addition Junior DIC

DE
Gebrauchsanweisung

Präzisions-Ohrabformsilikon für die drucklose Abformung

Besonders geeignet für pädiatrische Anpassungen und tiefe Abformungen (CIC/DIC). Weichgeschmeidige Konsistenz, besonders leichtfließend, hoch thixotrop (standfest). Kein Verdrängen von Weichgewebe und kein Wegfließen. Leicht zu entformen, völlig klebfrei. Extrem reißfest, höchstes elastisches Rückstellvermögen, dimensionsstabil. Hautfreundlich & biokompatibel. Kurze, patientenfreundliche Ohrverweildauer.

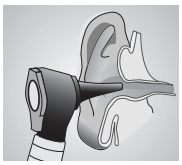


Abb. 1

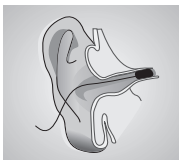


Abb. 2

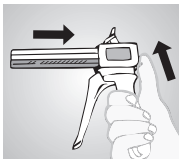


Abb. 3

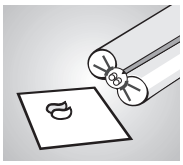


Abb. 4

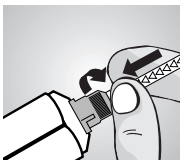


Abb. 5

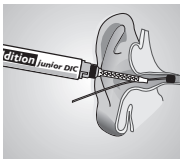


Abb. 6

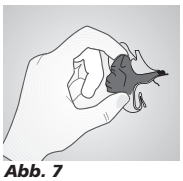


Abb. 7

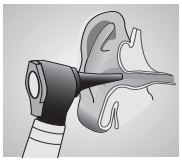


Abb. 8

1. Vorbereiten des Ohres

Vor der Abdrucknahme den Hörkanal sowie das Trommelfell sorgfältig untersuchen (Abb. 1). Bei auffälligem Befund (z.B. Verletzungen, Entzündungen oder Perforation des Trommelfells, Röhrchen) darf keine Abdrucknahme erfolgen. Der Gehörgang muss gereinigt und enthaart werden. Bei ungenügender Reinigung kann es durch noch vorhandenes Cerumen zur Verzögerung bzw. Inhibierung des Abbindevorgangs kommen.

Das Trommelfell vor der Abdrucknahme unbedingt mit einem Abdruckpad schützen. Das Abdruckpad am Ende des äußeren Gehörgangs vor dem Trommelfell platzieren (Abb. 2). Anschließend kann ***addition junior DIC*** (siehe Punkt 2) blasenfrei direkt ins vorbehandelte, tamponierte Ohr gespritzt werden.

2. Mischen und Dosieren

Das Auspressen der Kartuschen erfolgt mit der Automix Pistole (Abb. 3). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 4). Zum Aufsetzen der Mischkanüle die Führungen an der Kanüle und Kartusche beachten. Durch Drehen im Uhrzeigersinn arretieren (Abb. 5). Die Dosierung kann jetzt individuell erfolgen. Das Abformmaterial langsam in den Gehörgang und die Concha applizieren (Abb. 6). ***addition junior DIC*** ist leichtfließend und ermöglicht so ein nahezu druckloses, gleichmäßiges Einfließen. Während des Spritzvorgangs ist darauf zu achten, dass die Spitze der Kanüle auf dem Niveau des eingespritzten Materials verbleibt. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung als Verschlusskappe auf der Kartusche belassen. Nach erfolgter Aushärtung kann die Abformung vorsichtig entnommen werden (Abb. 7). Zum Schluss muss das Ohr auf Unversehrtheit nachuntersucht werden (Abb. 8).

Wichtige Verarbeitungshinweise

- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen in Kontakt bringen.
- Im Falle von Schwergängigkeit oder Verstopfung Kartusche verwerfen, kein Applizieren unter Gewalt!
- Vernetzte Abformmaterialien sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Keine Reste des Abformmaterials im Ohr belassen.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen, Cerumen, Cremes und Kunststoffe können die Aushärtung von ***addition junior DIC*** inhibieren (wir empfehlen Nitril- oder Polyethylenhandschuhe).
- Vor jeder Abdrucknahme ist eine sorgfältige Vorbereitung (Punkt 1) sowie die Reinigung des Gehörgangs notwendig.
- Nach jeder Abdrucknahme ist eine sorgfältige Nachuntersuchung des Gehörgangs notwendig.
- Für die Bearbeitung weicher, hochelastischer Silikonmaterialien mit niedriger Endhärte (< 30 Shore A) eignen sich i.d.R. spezielle Schleifkappen besser als herkömmliche Metallfräsen. Wir empfehlen Detax Schleifkappen: Rund, Ø 5 mm, (Art.Nr. 03006, 10 St.) oder Spitz, Ø 5 mm (Art.Nr. 03011, 10 St.).
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Sicherheitshinweis

Die Abdrucknahme des äußeren Gehörgangs mit Abformmaterial darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Die Verarbeitungshinweise und Vorsichtsmaßnahmen sind einzuhalten. Sonst kann es zu irreparablen Schäden am Hörorgan oder Trommelfell kommen.
DETAX haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Anwendung des Abformmaterials hervorgerufen werden.

Sonstige Informationen:
Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Zur Verwendung durch geschultes Fachpersonal.

30 Sek. — Verarbeitungszeit

2 Min. — Verweildauer im Ohr

2 Min. 30 Sek. — Abbindezeit

Anwendungsbereiche:

- Ohrabformung
- Kinder und Jugendliche
- IO/CIC/DIC-Technik

Technische Daten:

- **Mischvolumen:** 50 ml (Kartusche)
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: gelb Katalysator: weiß
- **Anmischzeit:** entfällt (Automix-System)
- **Verarbeitungszeit:** ca. 30 Sek.*
- **Ohrverweildauer:** 2 Min.
- **Abbindezeit:** ca. 2 Min. 30 Sek.*
- **Endhärte:** ca. 25 Shore A
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99,8 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**

* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestellinformation:

addition junior DIC

Standardpackung **04159**
2 x 50 ml Kartuschen
Base + Katalysator
4 Mischkanülen, gelb

Refillpackung **04160**
4 x 50 ml Kartuschen
Base + Katalysator

Mischkanülen **04190**
gelb, 25 St.

Mischpistole **02699**
Automix2

Schleifkappen **03006**
rund, Ø 5 mm, 10 St.

Schleifkappen **03011**
spitz, Ø 5 mm, 10 St.

addition Junior DIC

FR
Mode d'emploi

Silicone de précision pour la prise d'empreinte auriculaire avec un minimum de pression

Convient particulièrement aux ajustements pédiatriques et aux moulages profonds (CIC/DIC). Consistance douce et souple, particulièrement fluide, hautement thixotrope (stable). Très peu de déformation des tissus mous et sans risque d'écoulement. Facile à démouler, entièrement exempt de colle. Résistance très élevée à la déchirure, excellente mémoire élastique et stabilité dimensionnelle. Respectueux au contact de la peau et biocompatible. Temps de prise rapide pour un meilleur confort.

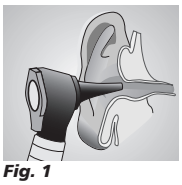


Fig. 1

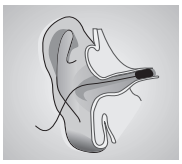


Fig. 2

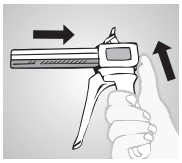


Fig. 3

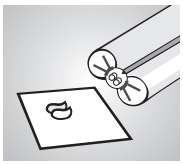


Fig. 4

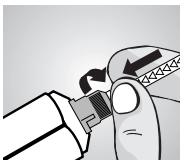


Fig. 5

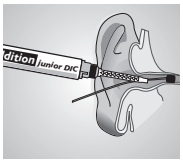


Fig. 6

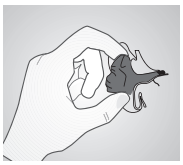


Fig. 7

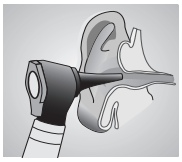


Fig. 8

1. Préparation de l'oreille

Procéder à un examen soigneux du conduit auditif et du tympan avant la prise d'empreinte (fig. 1). En cas de résultat suspect (par exemple, lésions, inflammations ou perforation du tympan, yoyo), ne pas réaliser d'empreinte. Nettoyer et épiler le conduit auditif. Un nettoyage insuffisant peut retarder ou inhiber la prise du matériau, notamment s'il reste du cérumen dans le conduit.

Avant la prise d'empreinte, protéger impérativement le tympan avec un tampon spécial. Placer le tampon à l'extrémité du conduit auditif externe, devant le tympan (fig. 2). Ensuite, appliquer ***addition junior DIC*** (voir point 2) directement dans l'oreille préalablement préparée et tamponnée, en veillant à ce qu'aucune bulle ne se forme.

2. Mélange et dosage

Le pistolet Automix (fig. 3) permet d'extruder le produit de la cartouche. Après avoir engagé la cartouche dans le pistolet à mélange, dévisser le bouchon de la cartouche pour le retirer. Prélever une petite quantité de matériau jusqu'à ce que les deux ouvertures rendent un même volume de silicone (fig. 4). Pour fixer la canule de mélange, s'aider des guides sur la canule et sur la cartouche. Pour fixer la canule tourner en sens horaire (fig. 5). Le dosage peut maintenant être effectué individuellement. Appliquer lentement le matériau de prise d'empreinte dans le conduit auditif et la conque (fig. 6). ***addition junior DIC*** présente une consistance très fluide, permettant ainsi une application homogène, presque sans exercer de pression. Pendant la procédure d'application, prendre garde à ce que la pointe de la canule se trouve toujours au niveau du matériau extrudé. Après utilisation, laisser la canule de mélange sur la cartouche en guise de capuchon jusqu'à l'utilisation suivante. Lorsque le produit a pris, retirer délicatement l'empreinte (fig. 7) et procéder à un nouvel examen de l'oreille (fig. 8).

Conseils d'utilisation importants

- Ne pas mettre en contact avec des silicones polymérisées par condensation.
- Si el cartucho se obtura o la silicona fluye con dificultad, ¡no lo apriete con fuerza!
- En cas de résistance ou d'obstruction, jeter la cartouche, ne pas l'insérer en forçant !
- Les matériaux d'empreinte polymérisés sont chimiquement stables – attention aux taches sur les vêtements.
- Ne pas laisser de restes de matériau de prise d'empreinte dans l'oreille.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées par du latex, du cérumen, de la crème ou des matières plastiques peuvent inhiber le durcissement de ***addition junior DIC*** (nous recommandons de porter des gants en nitrile ou en polyéthylène).
- Une préparation soigneuse est indispensable avant toute prise d'empreinte (point 1), de même qu'un nettoyage du conduit auditif.
- Après chaque prise d'empreinte, un contrôle approfondi du conduit auditif est nécessaire.
- Pour travailler les silicones souples, présentant une grande élasticité et une faible dureté finale (< 30 Shore A), il est généralement recommandé d'utiliser des coiffes de meulage adaptées plutôt que les fraises métalliques habituelles. Nous vous conseillons les coiffes de meulage Detax : circulaires, Ø 5 mm (réf. 03006, 10 pces) ou pointues, Ø 5 mm (réf. 03011, 10 pces).
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité.

Remarque

La prise d'empreinte du conduit auditif externe avec du matériau d'empreinte ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et formé. Respecter les consignes de préparation et les mesures de sécurité. À défaut, des dommages irréparables de l'organe auditif ou du tympan peuvent survenir.
DETAX n'assume aucune responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte du matériau de prise d'empreinte.

Informations complémentaires :
Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Pour l'application par personnel qualifié instruit.

30 sec. — Temps de manipulation
2 min. — Temps en oreille
2 min. 30 sec. — Temps de prise

Champs d'application:

- Prise d'empreinte de l'oreille
- Enfants et Adolescents
- Technique CIC/DIC

Caractéristques techniques:

- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouche)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleur du produit:** Base: jaune Catalyseur: blanc
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix)
- **Temps de manipulation:** env. 30 sec.*
- **Temps en oreille:** 2 min.
- **Temps de prise:** env. 2 min. 30 sec.*
- **Dureté finale:** env. 25 Shore A
- **Restitution après déformation:** env. 99,8 %
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2 %
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative
- **Stockage :**

* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures élevées accélerènt, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

addition junior DIC

Boîte standard **04159**
2 x 50 ml cartouches
Base + Durcisseur
4 canules de mélange, jaune

Recharge **04160**
4 x 50 ml cartouches
Base + Durcisseur

Canules de mélange
jaune, 25 pcs. **04190**

Pistolet mélangeur
Automix2 **02699**

Capuchons abrasifs **03006**
circulaires, Ø 5 mm ,10 pcs.

Capuchons abrasifs **03011**
pointues, Ø 5 mm, 10 pcs.

addition Junior DIC

ES
Modo de empleo

Silicona para impresiones de precisión óticas, para la toma de impresiones sin presión

Especialmente apta para adaptaciones pediátricas e impresiones profundas (CIC/DIC). Consistencia blanda y cremosa, especialmente fluida, altamente tixotrópica (estable). No desplaza los tejidos blandos ni se derrama. Fácil de extraer, no se adhiere. Extremadamente resistente al desgarro, alta recuperación elástica, dimensiones estables. No daña la piel y es biocompatible. Tiempo de actuación en el oído corto y cómodo para el paciente.

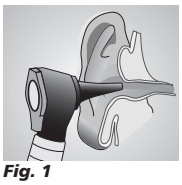


Fig. 1

Fig. 2

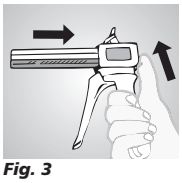


Fig. 3

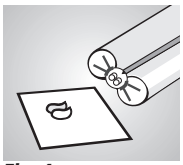


Fig. 4

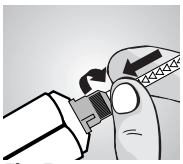


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

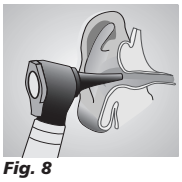


Fig. 8

1. Preparación del oído

Antes de realizar una impresión, examine cuidadosamente el conducto auditivo y el tímpano (Fig. 1). En el caso de un resultado llamativo (p. ej. lesiones, inflamaciones o perforación del tímpano, tubos de timpanostomía) no se debe realizar la impresión. Limpie y depile el conducto auditivo. En el caso de una limpieza insuficiente, el cerumen residual puede retardar e incluso inhibir la polimerización.

Antes de la toma de la impresión debe proteger al tímpano con un tapón de impresión. Coloque el tapón de impresión en el extremo del conducto auditivo exterior delante del tímpano (Fig. 2). A continuación puede inyectar ***addition junior DIC*** (ver Punto 2) sin burbujas directamente en el oído pretratado y taponado.

2. Mezcla y dosificación

La extrusión del contenido del cartucho se realiza con la pistola Automix (Fig. 3). Tras insertar el cartucho en la pistola de mezcla, gire el tapón del cartucho para retirarlo. Exprima una pequeña cantidad de material hasta que aparezca una cantidad uniforme de silicona en los dos orificios de salida (Fig. 4). Para la colocación correcta de la cánula de mezcla utilice las guías en la cánula y en el cartucho. Para fijar la cánula, gírela en sentido horario (Fig. 5). Ahora puede aplicar una dosificación individual. Inyecte el material de impresión lentamente en el conducto auditivo y en la concha (Fig. 6). ***addition junior DIC*** es muy fluido y facilita de este modo una penetración uniforme, prácticamente sin presión. Durante la inyección debe prestar atención a que la punta de la cánula permanezca al nivel del material inyectado. Tras la inyección, deje la cánula de mezcla a modo de tapón de cierre en el cartucho hasta la siguiente aplicación. Tras la polimerización puede extraer con cuidado (Fig.7) el molde y realizar una exploración de control del oído (Fig.8).

Indicaciones importantes relativas al procesado

- El producto no debe entrar en contacto con siliconas de polimerización por condensación.
- Los materiales de impresión polimerizados son químicamente estables: evite manchar la ropa.
- Compruebe que no queden restos del material de impresión en el oído.
- Los guantes de látex y las superficies contaminadas con látex, el cerumen, las cremas y diversos plásticos pueden inhibir la polimerización de ***addition junior DIC*** (recomendamos utilizar guantes de nitrilo o de polietileno).
- Antes de realizar una toma de impresión es necesaria una preparación (Punto 1) y una limpieza cuidadosa del conducto auditivo.
- Tras cada impresión es necesario realizar un cuidadoso examen del conducto auditivo.
- Para el procesamiento de materiales de silicona blandos y de alta elasticidad con una dureza final baja (< 30 Shore A) las tapas de pulido especiales suelen ser más adecuadas que las fresas de metal convencionales. Recomendamos para ello las tapas de pulido Detax: redonda, Ø 5 mm (n.º art. 03006, 10 uds.) o en punta, Ø 5 mm (n.º art. 03011, 10 uds.).
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

Nota:

La toma de impresiones del conducto auditivo externo con material de impresión sólo debe ser realizada por especialistas debidamente formados. Se deben seguir las indicaciones de procesamiento y respetar las medidas de precaución. De lo contrario se pueden producir daños irreparables en el órgano de audición o en el tímpano.
DETAX no se responsabiliza de los daños causados por una aplicación incorrecta del material de impresión.

Otra información:
Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar efectos indeseados. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia antes de la aplicación del material.

Para el uso por personal especializado cualificado.

30 seg. — Tiempo de manejo

2 min. — Tiempo en el oído

2 min. 30 seg. — Tiempo de fraguado

Campos de aplicación:

- Toma de impresiones del oído
- Niños y Jóvenes
- Técnica CIC/DIC

Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartucho)
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: amarilla Catalizador: blanco
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema Automix)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 30 seg.*
- **Tiempo en el oído:** 2 min.
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 2 min. 30 seg.*
- **Dureza final:** aprox. 25 Shore A
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99,8 %
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2 %
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenamiento:**

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

addition junior DIC

Presentación normal **04159**
2 x 50 ml cartuchos Base + Catalizador
4 cánulas de mezcla, amarilla

Envase de recambio **04160**
4 x 50 ml cartuchos Base + Catalizador

Cánulas de mezcla **04190**
amarilla, 25 pcs.

Pistola dispensadora **02699**
Automix2

Casquillos de pulido **03006**
redonda, Ø 5 mm, 10 pcs.

Casquillos de pulido **03011**
punta, Ø 5 mm, 10 pcs.

addition Junior DIC

GB
Instructions for use

Precision ear impression silicone for pressure-free impression

Particularly suited for pediatric adaptations and deep impressions (CIC/DIC). Soft, smooth consistency, easy flowing, highly thixotropic (stable). No displacement of soft tissue, no unwanted run-off. Easy to demold, completely non-stick. Extremely tear-resistant, highly elastic recoverability, dimensionally stable. Skin-friendly & biocompatible. Short, patient-friendly dwell time in ear.

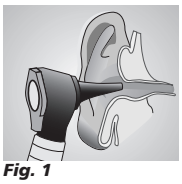


Fig. 1

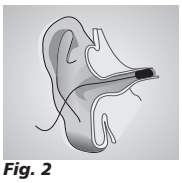


Fig. 2

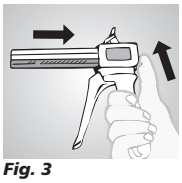


Fig. 3

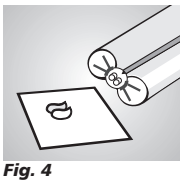


Fig. 4

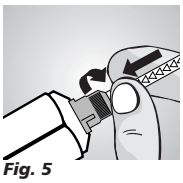


Fig. 5

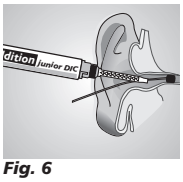


Fig. 6

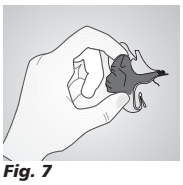


Fig. 7

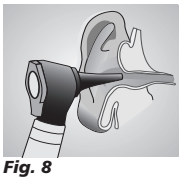


Fig. 8

1. Ear preparation

Before taking an impression, the auditory canal and the eardrum have to be examined (Fig. 1). If distinctive features are found (e.g. inflammations or perforation of the eardrum, tubes) impression must not be taken. The auditiory canal has to be cleaned and depilated. In case of insufficient cleaning, remaining cerumen can cause retarded setting resp. inhibition of setting process.

Before taking the impression, the eardrum must always be protected with an impression plug placed at the end of the external auditory canal in front of the eardrum (Fig. 2). Now ***addition junior DIC*** is injected directly into the prepared ear of the patient as described under point 2.

2. Mixing

Place cartridge into Automix mixing gun (Fig. 3) and unscrew cap. Carefully extrude a small amount of material to ensure proper flow from both orifices (Fig. 4). Insert mixing tip and rotate clockwise to a stop (Fig. 5). Dispenser is now ready to mix silicone in any amount needed. Slowly apply the impression material into the auditory canal until the concha is filled completely (Fig. 6). Particularly light bodied ***addition junior DIC*** allows an almost pressure-free, steady flow into the ear. Keep the end of the cannula immersed on the surface of the material during dispensing. Leave mixing cannula on cartridge after use, thus sealing the cartridge. After curing remove the impression carefully from the ear (Fig. 7). Re-examine the ear (Fig. 8).

Important working hints

- Do not combine with condensation curing silicones.
- Where movement is impeded or blocked, discard the cartridge. Do not apply force.
- Cured impression materials are chemically inert – spots on clothing should be avoided.
- Be sure to remove all traces of impression material from the patient's ear.
- Latex gloves and latex contaminated surfaces as well as cerumen, cremes and resins may inhibit the setting reaction of ***addition junior DIC*** (we recommend standard gloves made of nitrile rubber or polyethylene).
- A careful preparation (point 1) as well as a thorough cleaning of the auditory canal is required before taking an impression.
- Careful post-examination of the auditory canal is necessary after every impression taking.
- For processing soft, high-elasticity silicone materials with a low final hardness (< 30 Shore A), special grinding sleeves are generally better than conventional metal milling machines. We recommend Detax grinding sleeves: Round, Ø 5 mm (Art.No. 03006, 10 pcs.) or Pointed, Ø 5 mm (Art.No. 03011, 10 pcs.).
- Please follow the instructions on the safety data sheet!

Safety advice

The impression taking of the external auditory canal has to be executed by trained specialist staff only. The working instructions and precautionary measures have to be strictly observed. Non-observance might lead to irreparable damage of the ear or ear drum. DETAX is not liable for any damage caused by improper application of the impression material.

Further information:
Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

For use by trained specialists.

30 sec. — Working time
2 min. — Time in the ear
2 min. 30 sec. — Setting time

Indications for use:

- Ear impression taking
- Infants and Adolescents
- CIC/DIC impression technique

Technical data:

- **Mixing volume:** 50 ml (cartridge)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** Base: yellow catalyst: white
- **Mixing time:** omitted (Automix-system)
- **Working time:** approx. 30 sec.*
- **Time in the ear:** 2 min.
- **Setting time:** approx. 2 min. 30 sec.*
- **Final hardness:** approx. 25 Shore A
- **Recovery from deformation:** approx. 99,8 %
- **Linear dimensional change:** approx. 0,2 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity
- **Storage:** 15 °C 59 °F – 25 °C 77 °F

* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

addition junior DIC

Standard packing **04159**
Cartridges of 2 x 50 ml
Base + Catalyst
4 mixing cannulas, yellow

Refill pack **04160**
Cartridges of 4 x 50 ml
Base + Catalyst

Mixing cannulas **04190**
yellow, 25 pcs.

Mixing gun **02699**
Automix2

Grinding sleeves **03006**
round, Ø 5 mm, 10 pcs.

Grinding sleeves **03011**
pointed, Ø 5 mm, 10 pcs.

DETAX
GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 07243/510-0 · Fax: 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany

CE

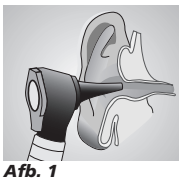
01/2019

addition Junior DIC

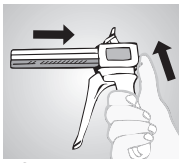
NL
Gebruiksaanwijzing

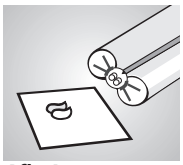
Precisie-oorafdruksiliconen voor het maken van afdrukken zonder uitoefenen van druk

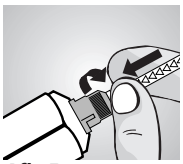
Zeer geschikt voor pediatrische aanpassingen en diepe afdrukken (CIC/DIC). Zachte en soepele consistentie, bijzonder vloeibaar, sterk thixotroop (stabiel). Geen verdringing van weke delen, stroomt niet weg. Gemakkelijk verwijderbaar, plakt niet. Zeer scheurbestendig, zeer elastisch herstellend vermogen, dimensiestabiel. Huidvriendelijk & biocompatibel. Korte, patiëntvriendelijke verblijfsduur van het materiaal in het oor.


Afb. 1

Afb. 2

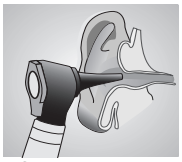

Afb. 3


Afb. 4


Afb. 5

Afb. 6

Afb. 7


Afb. 8

1. Voorbereiding van het oor

Onderzoek vóór het maken van de afdruk eerst zorgvuldig de gehoorgang en het trommelvlies (afb. 1). Bij opvallende resultaten (bijv. verwondingen, ontstekingen, perforatie van het trommelvlies of buisjes) mag er geen afdruk worden gemaakt. Reinig en onthaar de gehoorgang. Als de gehoorgang onvoldoende wordt gereinigd, kan aanwezig cerumen leiden tot vertraging dan wel remming van de uitharding. Bescherm het trommelvlies altijd met een afdrukpad voor u de afdruk maakt. Breng de afdrukpad aan het uiteinde van de uitwendige gehoorgang voor het trommelvlies aan (afb. 2). Spuit vervolgens ***addition junior DIC*** (zie punt 2) direct in het voorbehandelde, getamponneerde oor, zonder dat er luchtbellen ontstaan.

2. Mengen en doseren

Gebruik voor het uitpersen van de patronen het automixpistool (afb. 3). Verwijder na het plaatsen van de patroon in het mengpistool de dop van de patroon in een draaiende beweging. Doseer een kleine hoeveelheid van het materiaal, tot uit beide openingen een gelijkmatige hoeveelheid silicone komt (afb. 4). Let voor het plaatsen van de mengcanule op de geleidingsmarkeringen op de canule en de patroon. Vergrendel de mengcanule door draaien in tegengestelde richting (afb. 5). Doseer vervolgens naar eigen inzicht. Breng het afdrukmateriaal langzaam in de gehoorgang en de oorschelp aan (afb. 6). ***addition junior DIC*** is licht vloeibaar, waardoor het materiaal vrijwel zonder druk en gelijkmatig kan worden gedoseerd. Let er tijdens het spuiten op dat het uiteinde van de canule op het niveau van het ingespoten materiaal blijft. Laat na gebruik de mengcanule tot de volgende keer als dop op de patroon zitten. Verwijder de afdruk voorzichtig als het materiaal eenmaal is uitgehard (afb. 7). Controleer tenslotte of de gehoorgang/het trommelvlies onbeschadigd is (afb. 8).

Belangrijke verwerkingsinstructies

- Niet in contact brengen met condensatievernettende silicone.
- Gooi de patroon weg als hij verstopt is of als er sprake is van weerstand, appliceer het materiaal niet met geweld!
- Vernette afdrukmaterialen zijn chemisch stabiel – voorkom vlekken op kleding.
- Laat geen resten van het afdrukmateriaal achter in het oor.
- Latexhandschoenen en met latex gecontamineerde oppervlakken, cerumen, crèmes en kunststoffen kunnen de uitharding van ***addition junior DIC*** remmen (wij adviseren nitril- of polyethyleenhandschoenen).
- Onderzoek de gehoorgang zorgvuldig vóór het maken van iedere afdruk. Bereid de gehoorgang voor en reinig hem (punt 1).
- Onderzoek de gehoorgang zorgvuldig na het maken van iedere afdruk.
- Voor de bewerking van zachte, zeer elastische siliconenmaterialen met een lage eindhardheid (< 30 Shore A) zijn speciale schuurkapjes meestal geschikter dan de gebruikelijke metalen frezen. Wij raden aan om Detax-schuurkapjes te gebruiken: rond, Ø 5 mm, (art.nr. 03006, 10 st.) of puntig, Ø 5 mm (art.nr. 03011, 10 st.).
- Lees het veiligheidsinformatieblad!

Veiligheidsinstructie

Afdrukken van de uitwendige gehoorgang met behulp van afdrukmaterialen, mogen lleen door geschoold personeel worden gemaakt. Let op de verwerkingsinstructies en neem de nodige voorzorgsmaatregelen. Zo niet, dan kan er onherstelbare schade optreden aan het gehoororgaan of het trommelvlies.
DETAX is niet aansprakelijk voor schade door verkeerd gebruik van het afdrukmateriaal.

Overige informatie:
Siliconenafdrukmaterialen zijn reeds miljoenen keren beproefd. Ongewenste bijwerkingen zijn bij juist gebruik niet te verwachten. Immuunreacties, bijv. allergieën en irritaties, kunnen per definitie niet worden uitgesloten. In twijfelgevallen raden wijaan om voor gebruik een allergietest te doen.

Mag alleen door geschoold personeel worden gebruikt.

30 sec. — Verwerkingstijd

2 min. — Verblijftijd in het oor

2 min. 30 sec. — Uithardingstijd

Toepassingen:

- Oorafdrukken
- Kinderen, Jongeren
- IO/CIC/DIC-techniek

Technische gegevens:

- **Mengvolume:** 50 ml (patroon)
- **Dosering** 1:1
- **Productkleur:** basis: geel katalysator: wit
- **Mengtijd:** vervalt (automixsysteem)
- **Verwerkingstijd:** ca. 30 sec.*
- **Verblijftijd in het oor:** 2 min.
- **Uithardingstijd:** ca. 2 min. 30 sec.*
- **Eindhardheid:** ca. 25 Shore A
- **Herstellend vermogen na vervorming:** ca. 99,8 %
- **Lineaire maatwijziging:** ca. 0,2 %
- **Verwerking:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. luchtvochtigheid
- **Bewaren:**

* vanaf begin van het mengen bij een temperatuur van 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% rel. luchtvochtigheid Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen de hier genoemde tijden.

Bestel-informatie:

addition junior DIC

Standaard-verpakking 2 x 50 ml patronen Basis + katalysator 4 mengcanules, geel	**04159**
Refillverpakking 4 x 50 ml patronen Basis + katalysator	**04160**
Mengcanules geel, 25 st.	**04190**
Mengpistool Automix2	**02699**
Schuurkapjes rond, Ø 5 mm, 10 st.	**03006**
Schuurkapjes puntig, Ø 5 mm, 10 st.	**03011**

addition Junior DIC

IT
Istruzioni per l'uso

Silicone per impronte auricolari di precisione per la tecnica d'impronta senza compressione

Particolarmente indicato per applicazioni pediatriche e impronte profonde (CIC/DIC). Consistenza morbida e plastica, particolarmente fluido, molto tissotropico (stabile). Non comprime i tessuti molli e non defluisce. Facilmente modellabile, assolutamente non colloso. Estrema resistenza allo strappo, massimo ritorno elastico, stabilità dimensionale. Dermocompatibile e biocompatibile. Breve permanenza nell'orecchio, ben tollerata dal paziente.

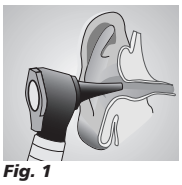


Fig. 1

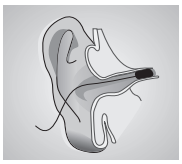


Fig. 2

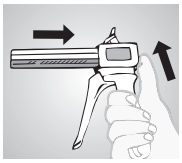


Fig. 3

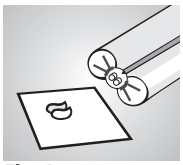


Fig. 4

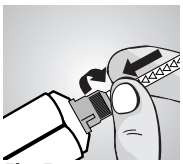


Fig. 5

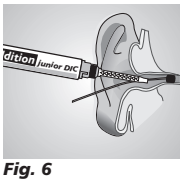


Fig. 6

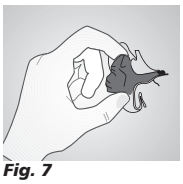


Fig. 7

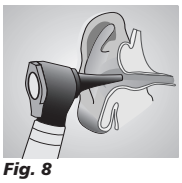


Fig. 8

1. Preparazione dell'orecchio

Prima della presa d'impronta, esaminare accuratamente il condotto uditivo e il timpano (Fig. 1). In presenza di reperti evidenti (ad es. lesioni, infiammazioni o perforazioni del timpano, tubuli) la presa d'impronta non può essere effettuata. Il meato acustico deve essere pulito e privato dei peli. L'eventuale presenza di cerume residuo, dovuta a una pulizia insufficiente, può rallentare o inibire il processo di presa.

Prima della presa d'impronta è indispensabile proteggere il timpano con un apposito tampone che deve essere posizionato al termine del condotto uditivo esterno, davanti al timpano (Fig. 2). A questo punto è possibile iniettare direttamente ***addition junior DIC***, evitando la formazione di bolle d'aria, nell' orecchio pretrattato e protetto dal tampone (vedere punto 2).

2. Miscelazione e dosaggio

Per spremere la cartuccia utilizzare la pistola Automix (Fig. 3). Inserire la cartuccia nella pistola di miscelazione e rimuovere il tappo della cartuccia svitandolo. Far fuoriuscire una piccola quantità di materiale per accertarsi che il silicone fluisca uniformemente da entrambe le aperture (Fig. 4). Inserire la cannula di miscelazione nelle apposite guide sulla cartuccia. Ruotare in senso orario per bloccare la cannula (Fig. 5). Il dosaggio può essere regolato in base alle necessità individuali. Far fluire lentamente il materiale per impronta nel condotto uditivo e nella conca (Fig. 6). ***addition junior DIC*** è un materiale fluido che consente un'applicazione uniforme quasi senza esercizio di pressione. Durante la procedura d'iniezione, accertarsi che la punta della cannula rimanga immersa nel materiale iniettato. Dopo l'uso, lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia, come tappo, fino all'applicazione successiva. Trascorso il tempo di presa, estrarre delicatamente l'impronta (Fig. 7) ed esaminare l'orecchio (Fig. 8).

Istruzioni importanti per la lavorazione

- Evitare il contatto con siliconi polimerizzati per condensazione.
- In caso di resistenza o intasamento, eliminare la cartuccia. Non applicare con forza!
- I materiali per impronta polimerizzati sono chimicamente inerti – evitare di macchiare gli indumenti.
- Non lasciare residui del materiale per impronta nell'orecchio.
- Guanti in lattice e superfici contaminate da lattice, cerume, creme e resine possono inibire la reazione di presa di ***addition junior DIC*** (si consiglia di indossare guanti in nitrile o polietilene).
- Prima di ogni presa d'impronta è necessaria un'accurata preparazione (punto 1) e un'adeguata pulizia del condotto uditivo.
- Dopo ogni presa d'impronta è necessario eseguire un accurato esame successivo del canale uditivo.
- Per la lavorazione di materiali in silicone morbidi e ad elevata elasticità con ridotta durezza finale (< 30 Shore A) sono indicati preferibilmente cappucci abrasivi speciali piuttosto che frese in metallo tradizionali. Consigliamo i cappucci abrasivi Detax: Ø 5 mm: tondi (art.n° 03006,10 pz.) o appuntiti (art.n° 03011,10 pz.).
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Avvertenza

La presa d'impronta del condotto uditivo esterno con materiale per impronta deve essere eseguita solo da personale esperto. Attenersi alle istruzioni per la lavorazione e alle avvertenze. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze può causare danni irreparabili all'organo uditivo o al timpano.
DETAX declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un impiego scorretto del materiale per impronta.

Ulteriori informazioni
I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Per l'impiego da personale specializzato istruito.

30 sec. — Tempo di lavorazione
2 min. — Permanenza nell'orecchio
2 min. 30 sec. — Tempo di presa

Campo d'impiego:

- Impronta dell'orecchio
- Piccoli, Ragazzi
- Tecnica CIC/DIC

Data tecnici:

- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartuccia)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** Base: gialla Catalizzatore: bianco
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix)
- **Tempo di lavorazione:** 30 sec. circa*
- **Permanenza nell'orecchio:** 2 min.
- **Tempo di presa:** 2 min. 30 sec. circa*
- **Dureza finale:** 25 Shore A circa
- **Recupero dopo deformazione:** 99,8 % circa
- **Variazione dimen-sionale lineare:** 0,2 % circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa.
- **Conservazione:**

* dall'inizio di miscelazione a 23° C ± 2° C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi-indicati.

Specifiche di ordinazione:

addition junior DIC

Confezione standard **04159**
2 x 50 ml cartucce
Base + Catalizzatore
4 cannule di miscelazione, gialla

Confezione ricarica **04160**
4 x 50 ml cartucce
Base + Catalizzatore

Cannule di miscelazione gialla, 25 pezzi **04190**

Pistola-dispenser **02699**
Automix2

Cappette abrasive **03006**
tondi, Ø 5 mm, 10 pezzi

Cappette abrasive **03011**
appuntiti, Ø 5 mm, 10 pezzi